

3 year guarantee  
Patented

# NEWTON

C73000

# NEWTON FAST JAK

C73JF0

(EN) Fall arrest harness EN 361 : 2002

(FR) Harnais antichute EN 361 : 2002

(DE) Auffanggurt EN 361 : 2002

(IT) Imbracatura anticaduta EN 361 : 2002

(ES) Arnés anticaídas EN 361 : 2002

CE 0197

EN 361 : 2002

## WARNING

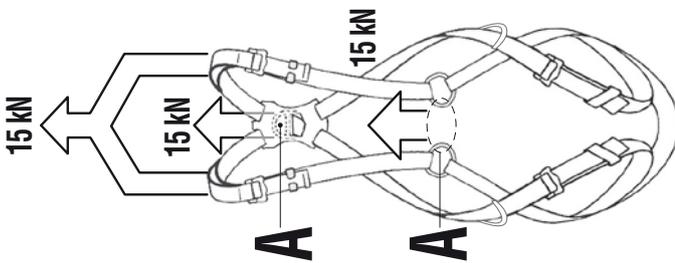
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.



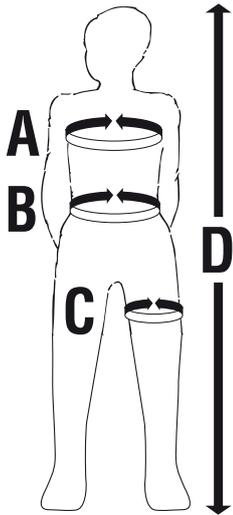
[www.petzl.com](http://www.petzl.com)

Latest version

Other languages

ISO 9001  
Copyright Petzl

PETZL  
ZI Cidex 105A  
38920 Crolles  
France  
[www.petzl.com/contact](http://www.petzl.com/contact)



**NEWTON  
C73000**

	<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>
Size 1	92 ≤ A ≤ 116 cm	75 ≤ B ≤ 104 cm	53 ≤ C ≤ 66 cm	173 ≤ D ≤ 187 cm
Size 2	100 ≤ A ≤ 128 cm	97 ≤ B ≤ 125 cm	55 ≤ C ≤ 75 cm	180 ≤ D ≤ 195 cm

Size 1	780 g
Size 2	810 g

**NEWTON  
FAST JAK  
C73JF0**

	<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>
Size 0	84 ≤ A ≤ 104 cm	68 ≤ B ≤ 95 cm	45 ≤ C ≤ 60 cm	165 ≤ D ≤ 180 cm
Size 1	92 ≤ A ≤ 116 cm	75 ≤ B ≤ 104 cm	53 ≤ C ≤ 66 cm	173 ≤ D ≤ 187 cm
Size 2	100 ≤ A ≤ 128 cm	97 ≤ B ≤ 125 cm	55 ≤ C ≤ 75 cm	180 ≤ D ≤ 195 cm

Size 0	960 g
Size 1	1020 g
Size 2	1070 g



**Individual number**  
*Numero individuel*  
*Individuelle Nummer*  
*Numero individuale*  
*Numero individual*

**00 000 AA 0000**

**Year of manufacture**  
*Année de fabrication*  
*Herstellungsjahr*  
*Anno di fabbricazione*  
*Año de fabricación*

**Production date**  
*Jour de fabrication*  
*Tag der Herstellung*  
*Giorno di fabbricazione*  
*Día de fabricación*

**Control**

**Incrementation**

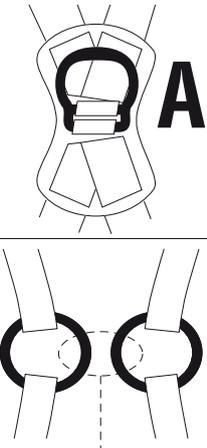
**CE 0197**  
**Body controlling the manufacturing of this PPE**  
*Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI*  
*Organisation, die die Herstellung dieser PSA kontrolliert*  
*Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI*  
*Organismo controlador de la fabricación de este EPI*

**TÜV Rheinland Product Safety GmbH**  
**Am Grauen Stein**  
**D-51105 KÖLN**  
**N°0197**

**Notified body intervening for the CE type examination**  
*Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type*  
*Zertifizierungsorganisation für die CE-Typenüberprüfung*  
*Ente riconosciuta che interviene per l'esame CE del tipo*  
*Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo*

**APAVE SUD Europe BP 193, 13322**  
**Marseille Cedex 16**  
**N°0082**

**(EN) Fall-arrest attachment points EN 361**  
*(FR) Anneaux anti-chute EN 361*  
*(DE) Aufhängeöse EN 361*  
*(IT) Anelli anticaduto EN 361*  
*(ES) Anillos anticaidas EN 361*



**A = 2x (A/2)**

Only the techniques shown in the diagrams that are not crossed out and/or do not display a skull and crossbones symbol are authorized. Check our Web site [www.petzl.com](http://www.petzl.com) regularly to find the latest versions of these documents. Contact PETZL if you have any doubt or difficulty understanding these documents.

## 1 Field of application

Fall arrest harness.

This product must not be loaded beyond its strength rating, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

**WARNING**  
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.

You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.**

### Responsibility

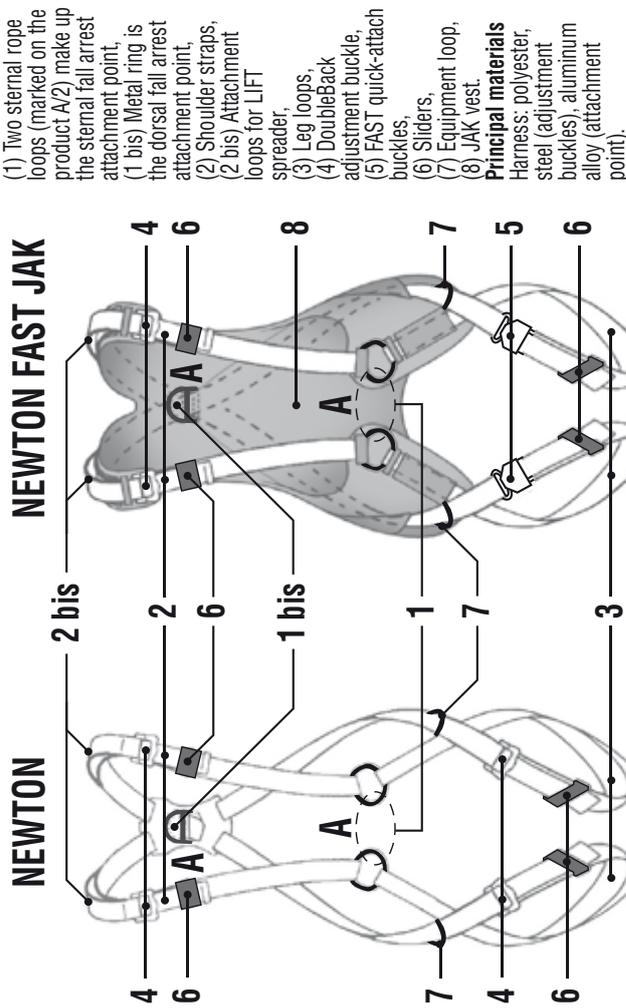
**WARNING**, specific training is essential before use.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.

Gaining an adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of protection is your own responsibility.

You personally assume all risks and responsibilities for all damage, injury or death which may occur during or following incorrect use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

## 2 Nomenclature of parts



- (1) Two sternal rope loops (marked on the product A/2) make up the sternal fall arrest attachment point,  
 (1 bis) Metal ring is the dorsal fall arrest attachment point,  
 (2) Shoulder straps,  
 (2 bis) Attachment loops for LIFT spreader,  
 (3) Leg loops,  
 (4) DoubleBack adjustment buckle,  
 (5) FAST quick-attach buckles,  
 (6) Sliders,  
 (7) Equipment loop,  
 (8) JAK vest.

### Principal materials

Harness: polyester, steel (adjustment buckles), aluminum alloy (attachment point).

## 3 Inspection, points to verify

### Before each use

Check the webbing at the attachment points, at the adjustment buckles and at the safety stitching.

Look for cuts in the webbing, wear and damage due to use, to heat, and to contact with chemical products, etc. Be particularly careful to check for cut threads.

Verify that the DoubleBack and FAST buckles operate properly.

### During each use

It is important to regularly inspect the condition of the product. Check its connections with the other equipment in the system and make sure that the various pieces of equipment in the system are correctly positioned with respect to each other.

Consult the details of the inspection procedure to be carried out for each item of PPE on the Web at [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe) or on the PETZL PPE CD-ROM. Contact a PETZL distributor if there is any doubt about the condition of this product.

## 4 Compatibility

Verify the compatibility of this product with the other components of your equipment (compatibility = good interaction when used together).

### Compatibility between attachment point and connectors

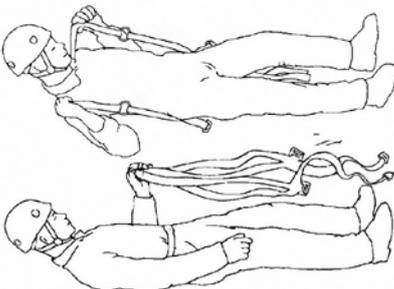
An incompatible connection can cause accidental disconnection, breakage, or affect the safety function of another piece of equipment.

**WARNING**, the attachment points of your harness can act as a lever on the gate of a connector. When a sudden tension comes onto the rope and/or an external pressure on the locking system, and the connector is poorly positioned, the locking sleeve can break and the gate can open itself. To reduce this risk:

1. Verify that the gate is securely closed and locked by pressing it with your hand.
  2. Check that your connectors are properly positioned each time the system is loaded (lanyard, descender, etc.).
  3. Make sure your connectors are compatible with the attachment points (shape, size, etc.).
- Remove any connectors that tend to remain in an incorrect position.  
 Any equipment attached to your harness (anchors, locking connectors, absorbers etc) must conform to EN standards.  
 Contact a Petzl distributor if you are uncertain about the compatibility of your equipment.

# 5 How to put the harness on

Open the leg loop buckles and, holding the shoulder straps, put on the harness like a vest.



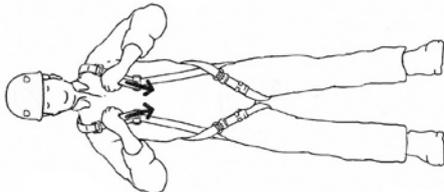
## 5A. Fasten and adjust the leg loops.

- NEWTON: DoubleBack buckles.  
 - NEWTON FAST JAK: Fasten the FAST buckles. Be careful of foreign bodies which can impede the operation of the FAST buckles (such as pebbles, sand, clothing...).  
 Check for correct locking. Stow the excess webbing neatly using the strap retainers (flat against the waist belt).



## 5B. Adjust the shoulder straps.

Stow the excess webbing using the strap retainer on the shoulder strap.

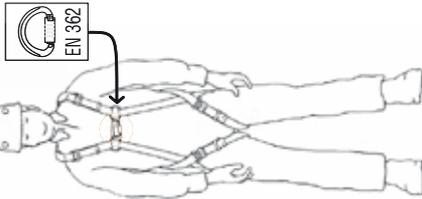


## 5C. Close the harness.

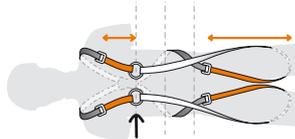
ALWAYS connect the two sternal rope loops with a locking connector.

### Adjustment and suspension test

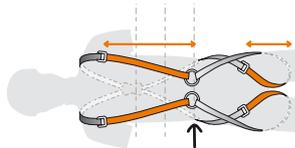
Your harness must be adjusted to fit snugly to reduce the risk of injury in case of a fall. You must move around and hang in the harness (suspension test) from each sternal and dorsal attachment point with your equipment to verify that the harness fits properly, provides adequate comfort for the intended use and that it is optimally adjusted.



OK!



NO!




## 6 Fall arrest

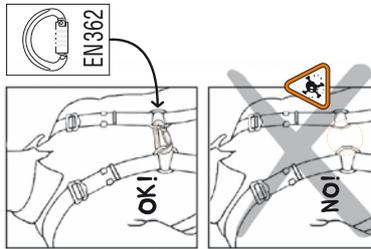
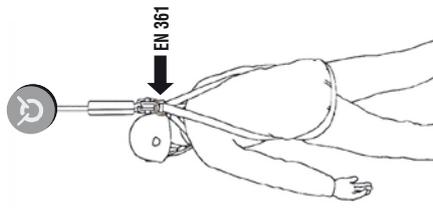
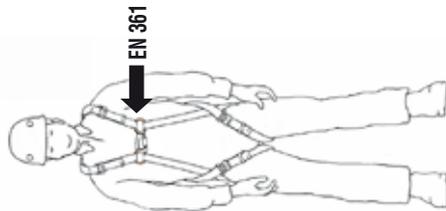
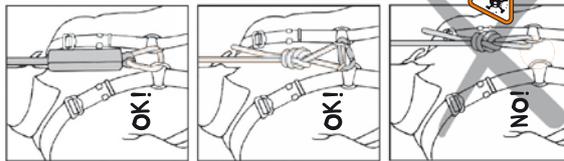
### 6B. Dorsal attachment point

These points (marked with the letter 'A') are used to attach a fall arrest system:

- Either in conjunction with a mobile fall arrester on a rope, an energy absorber... (systems described by the EN 363 standard).

- Or in conjunction with a rope. For the sternal attachment point, connect the two sternal rope loops with a figure-eight knot.

**Clearance: amount of free space below the user**  
The clearance below the user must be sufficient to prevent the user from striking any obstacle in case of a fall. Specific details on calculating clearance are found in the technical notices for the other components (energy absorbers, mobile fall arrester, etc.).

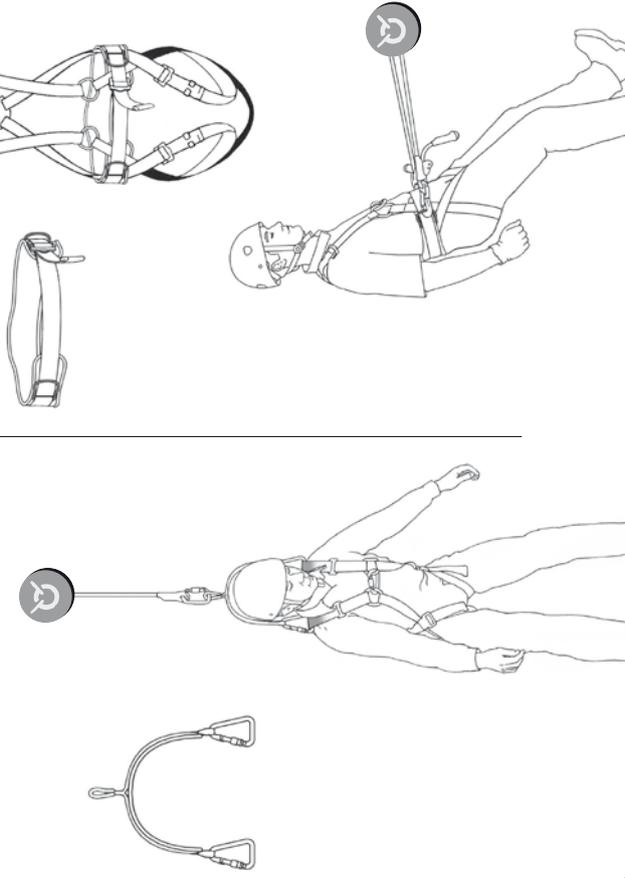


## 7 Work positioning accessories

Two accessories are offered to add work positioning:

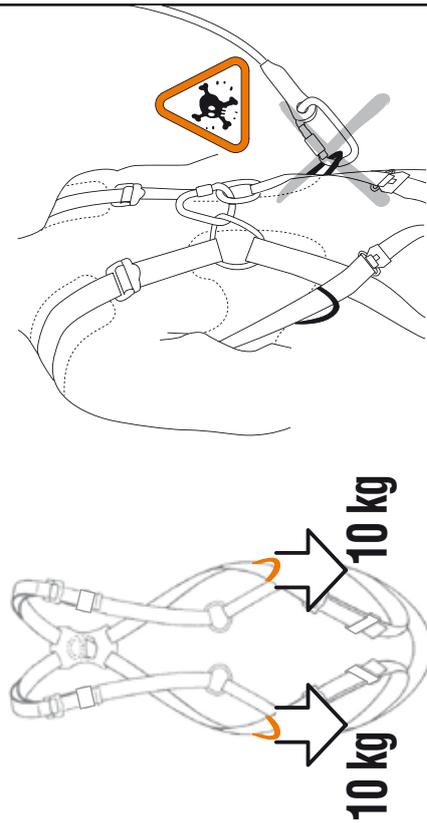
7A. Accessory LIFT L54: Spreader.

7B. Accessory PAD C89: Work positioning belt.



## 8 Equipment loops

The equipment loops must only be used to attach and support equipment.  
**WARNING DANGER**, never use equipment loops for belaying, rappelling, tying-in, or anchoring a person.



## 9 Information regarding standards

Certain requirements of the EN 365 standard are explained in this notice under the headings: Compatibility, Traceability.

### Rescue plan

You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment. This implies an adequate training in the necessary rescue techniques.

### Anchorages: Work at height

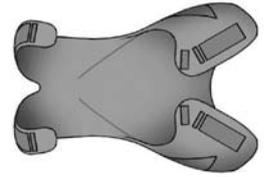
The anchor point of the system should preferably be located above the user's position and must conform to the requirements of the EN 795 standard, in particular the minimum strength of the anchor must be 10 kN.

### Various

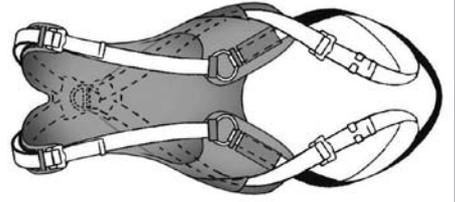
- **WARNING DANGER**, in general, be careful that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.
- **WARNING**, when using multiple pieces of equipment together, a dangerous situation can result if the safety function of one piece of equipment is compromised by the operation of another piece of equipment.
- Users must be medically fit for activities at height. **WARNING**, inert suspension in a harness can result in serious injury or death.
- You must verify the suitability of this equipment for use in your application with regard to applicable governmental regulations and other standards on occupational safety.
- The instructions for use for each item of equipment used in conjunction with this product must be respected.
- The instructions for use must be provided to users of this equipment. If the equipment is re-sold outside the original country of destination the reseller shall provide these instructions in the language of the country in which the product is to be used.

## (EN) Spare parts / (FR) Pièces de rechange / (DE) Ersatzteile / (IT) Pezzi di ricambio / (ES) Piezas de recambio

(EN) Vest for NEWTON C73 harness  
 (FR) Veste pour harnais NEWTON C73  
 (DE) Weste für Gurt NEWTON C73  
 (IT) Giubbotto per imbracatura NEWTON C73  
 (ES) Chaleco para el arnés NEWTON C73



Size 0  
 Size 1  
 Size 2



# 10 Petzl general information

## Lifetime

ATTENTION, in extreme cases, the lifetime of the product can be reduced to one single use through exposure to for example any of the following: chemicals, extreme temperatures, sharp edges, major fall or load, etc.

The potential lifetime of Petzl products is as follows: up to 10 years from the date of manufacture for plastic and textile products. It is indefinite for metallic products.

The actual lifetime of a product ends when it meets one of the retirement criteria listed below (see "When to retire your equipment"), or when in its system use it is judged obsolete.

The actual lifetime is influenced by a variety of factors such as: the intensity, frequency, and environment of use, the competence of the user, how well the product is stored and maintained, etc.

## Inspect equipment periodically for damage and/or deterioration.

In addition to the inspection before and during use, a periodic in-depth inspection must be carried out by a competent inspector at least once every 12 months. This inspection must be performed

at least once every 12 months. The frequency of the in-depth inspection must be governed by the type and the intensity of use. To keep better track of your equipment, it is preferable to assign each piece of equipment to a unique user so that he will know its history.

The results of inspections should be documented in an "inspection record". This document must allow recording of the following details: type of equipment, model, name and contact information of the manufacturer or distributor, means of identification (serial or individual number), year of manufacture, date of purchase, date of first use, name of user, all other pertinent information for example maintenance and frequency of use, the history of periodic inspections (date / comments and noted problems / name and signature of the competent person who performed the inspection / anticipated date of next inspection). See example of detailed inspection record and other informational tools available at [www.petzl.com/ppp](http://www.petzl.com/ppp)

## When to retire your equipment

Immediately retire any equipment if:

- it fails to pass inspection (inspection before and during use and the periodic

in-depth inspection),

- it has been subjected to a major fall or load,
- you do not know its full usage history,
- it is at least 10 years old and made of plastics or textiles,
- you have any doubt as to its integrity.

Destroy retired equipment to prevent further use.

## Product obsolescence

There are many reasons why a product may be judged obsolete and thus retired before the end of its actual lifetime. Examples include: changes in applicable standards, regulations, or legislation; development of new techniques; incompatibility with other equipment, etc.

## Modifications, repairs

Any modification, addition to, or repair of the equipment other than that authorized by Petzl is prohibited: due to the risk of reducing the effectiveness of the equipment.

## Storage, transport

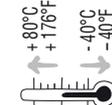
Keep your harness in a bag or other container to protect it from exposure to UV, moisture, chemical products, etc.

## Traceability and markings

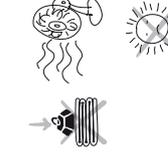
Do not cut labels with markings. You must check to ensure that the product markings remain legible during the entire lifetime of the product.

## Guarantee

This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, damage due to accidents, to negligence, or to improper or incorrect usage. PETZL is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.



- (EN) Temperature
- (FR) Température
- (DE) Temperatur
- (IT) Temperatura
- (ES) Temperatura
- (PT) Temperatura
- (NL) Temperatuur
- (SE) Temperatur
- (FI) Lämpötila
- (NO) Temperatur
- (RU) Температура
- (CZ) Teplota
- (PL) temperatura
- (SI) temperatura
- (HU) Hőmérséklet
- (BG) Температура
- (JP) 気温
- (CN) 温度
- (TH) อุณหภูมิ
- (RU) Температуры
- (CZ) Teplota
- (SI) temperatura
- (HU) Hőmérséklet
- (BG) Температура
- (JP) 気温
- (CN) 温度
- (TH) อุณหภูมิ



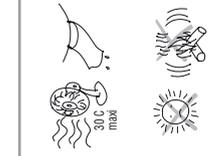
- (EN) Storage and transport
- (FR) Rangement et transport
- (DE) Lagerung und Transport
- (IT) Sistemazione e trasporto
- (ES) Almacenamiento y transporte
- (PT) Armazenamento e transporte
- (NL) Ombrengen en vervoeren
- (FI) Säilytys ja kuljetus
- (NO) Lagring og transport
- (RU) Хранение и транспортировка
- (CZ) Skladování a doprava
- (PL) Pakowanie i transport
- (SI) Shranjevanje in transport
- (HU) Tárolás, szállítás
- (BG) Транспорту и съхранение
- (JP) 持ち運びと保管方法
- (KR) 보관과 운송
- (TH) การขนส่งและจัดเก็บ
- (RU) Упаковка и перевозка
- (CZ) Skladování a doprava
- (PL) Pakowanie i transport
- (SI) Shranjevanje in transport
- (HU) Tárolás, szállítás
- (BG) Транспорту и съхранение
- (JP) 持ち運びと保管方法
- (KR) 보관과 운송
- (TH) การขนส่งและจัดเก็บ
- (RU) Упаковка и перевозка



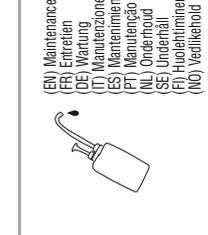
- (EN) Cleaning/Disinfection
- (FR) Nettoyage/ Désinfection
- (DE) Reinigungs/ Desinfektion
- (IT) Pulizia/ Disinfezione
- (ES) Limpieza/ Desinfección
- (PT) Limpeza/ Desinfeção
- (NL) Reinigen/ Ontsmetting
- (FI) Puhdistus/ Desinfiointi
- (NO) Rengjøring/ Desinfisering
- (RU) Чистота/ Дезинфекция
- (CZ) Čištění/ Desinfekce
- (PL) Czyszczenie/ Dezynfekcja
- (SI) Čiščenje/razkuževanje
- (HU) Tisztítás
- (BG) Изчистване/ Дезинфекция
- (JP) 手入れ方法/ 消毒
- (KR) 청소/ 消毒
- (TH) การทำความสะอาด/ ฆ่าเชื้อ
- (RU) Чистота/ Дезинфекция



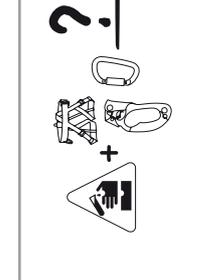
- (EN) Climber
- (FR) Grimpeur
- (DE) Kletterer
- (IT) Arrampicatore
- (ES) Escalador
- (EN) Anchor
- (FR) Anrreage
- (DE) Anschlagpunkt
- (IT) Ancoraggio
- (ES) Anclaje
- (EN) Hand
- (FR) Main
- (DE) Hand
- (IT) Mano
- (ES) Mano
- (RU) Ману
- (CZ) Ruka
- (PL) Dłonie
- (SI) Ročnice
- (HU) Kezek
- (BG) Ръце
- (JP) 手
- (KR) 손
- (TH) มือ
- (RU) Руки
- (CZ) Ruka
- (PL) Dłonie
- (SI) Ročnice
- (HU) Kezek
- (BG) Ръце
- (JP) 手
- (KR) 손
- (TH) มือ
- (RU) Руки



- (EN) Drying
- (FR) Séchage
- (DE) Trocknen
- (IT) Assciugamento
- (ES) Secado
- (PT) Secagem
- (NL) Het drogen
- (FI) Kuivaus
- (NO) Tørring
- (RU) Сушка
- (CZ) Sušení
- (PL) Suszenie
- (SI) Sušenje
- (HU) Szárítás
- (BG) Сушене
- (JP) 乾燥
- (KR) 건조
- (TH) การทำให้แห้ง
- (RU) Сушка
- (CZ) Sušení
- (PL) Suszenie
- (SI) Sušenje
- (HU) Szárítás
- (BG) Сушене
- (JP) 乾燥
- (KR) 건조
- (TH) การทำให้แห้ง
- (RU) Сушка



- (EN) Maintenance
- (FR) Entretien
- (DE) Wartung
- (IT) Manutenzione
- (ES) Mantenimiento
- (PT) Manutenção
- (NL) Onderhoud
- (FI) Ylläpito
- (NO) Vedlikehold
- (RU) Техническое обслуживание
- (CZ) Údržba
- (PL) Konserwacja
- (SI) Vzdrževanje
- (HU) Karbantartás
- (BG) Поддръжка
- (JP) メンテナンス
- (KR) 보양
- (TH) การบำรุงรักษา
- (RU) Техническое обслуживание
- (CZ) Údržba
- (PL) Konserwacja
- (SI) Vzdrževanje
- (HU) Karbantartás
- (BG) Поддръжка
- (JP) メンテナンス
- (KR) 보양
- (TH) การบำรุงรักษา
- (RU) Техническое обслуживание



- (EN) Dangerous products
- (FR) Produits dangereux
- (DE) Gefährliche Produkte
- (IT) Prodotti pericolosi
- (ES) Productos peligrosos
- (PT) Produtos perigosos
- (NL) Gevaarlijke producten
- (FI) Vaaralliset tuotteet
- (NO) Farlige produkter
- (RU) Опасная продукция
- (CZ) Nebezpečné výrobky
- (PL) Produkty niebezpieczne
- (SI) Nevarne kemikalije
- (HU) Veszélyes termékek
- (BG) Опасни продукти
- (JP) 有害物質
- (KR) 위험물
- (TH) 危險產品
- (RU) Опасная продукция
- (CZ) Nebezpečné výrobky
- (PL) Produkty niebezpieczne
- (SI) Nevarne kemikalije
- (HU) Veszélyes termékek
- (BG) Опасни продукти
- (JP) 有害物質
- (KR) 위험물
- (TH) 危險產品
- (RU) Опасная продукция

## Legends

- (EN) Climber
- (FR) Grimpeur
- (DE) Kletterer
- (IT) Arrampicatore
- (ES) Escalador
- (EN) Anchor
- (FR) Anrreage
- (DE) Anschlagpunkt
- (IT) Ancoraggio
- (ES) Anclaje
- (EN) Hand
- (FR) Main
- (DE) Hand
- (IT) Mano
- (ES) Mano
- (RU) Ману
- (CZ) Ruka
- (PL) Dłonie
- (SI) Ročnice
- (HU) Kezek
- (BG) Ръце
- (JP) 手
- (KR) 손
- (TH) มือ
- (RU) Руки
- (CZ) Ruka
- (PL) Dłonie
- (SI) Ročnice
- (HU) Kezek
- (BG) Ръце
- (JP) 手
- (KR) 손
- (TH) มือ
- (RU) Руки

Правильными являются только те способы использования, которые изображены на неперечёркнутых рисунках и/или на тех, на которых нет изображения черепа и костей. Чтобы найти последние версии этих документов, регулярно посещайте наш сайт [www.petzl.com](http://www.petzl.com)

В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

**Обязка для удержания срыва EN 361: 2002**

**1. Область применения**

Обязка для удержания срыва. Данное изделие не должно подвергаться нагрузке превышающей предел его прочности и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

**ВНИМАНИЕ**

**Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.**

**Лично Вы являетесь ответственным за свои действия и решения.**

Перед использованием данного снаряжения Вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную тренировку по его применению.
- Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением этого снаряжения.

**Игнорирование этих предупреждений может привести к серьёзным травмам и даже к смерти.**

**Ответственность**

**ВНИМАНИЕ**, перед началом работы необходимо пройти соответствующее обучение.

Это изделие может применяться только лицами прошедшими специальную подготовку или под непосредственным контролем такого специалиста.

Получение необходимого образования, приобретение правильных навыков и соблюдение мер безопасности - это Ваша личная ответственность.

Лично Вы отвечаете за все повреждения, травмы, а также смертельный исход, возможные при неправильном использовании нашего снаряжения. Если Вы не способны идти на такой риск, не используйте данное снаряжение.

**2. Составные части**

- (1) Две грудные верёвочных петли (имеют маркировку A/2) образуют грудную точку точки прикрепления для удержания срыва, (1 бис) Металлическое кольцо образует спинную точку прикрепления для удержания срыва, (2) Плечевые ремни, (2 бис) Петли для присоединения распорной подвески LIFT, (3) Ножные обхваты, (4) Регулирующие пружинки DoubleBack, (5) Быстрорастяжимые пружинки FAST, (6) Скользящие петли для заправки концов, (7) Петля для снаряжения, (8) Жилет JAK.

**Основные материалы**

Обязка: полиэстер, сталь (регулирующие пружинки), алюминиевый сплав (точка прикрепления).

**3. Проверка изделия**

**Перед каждым применением**

Проверить ремни обязки в области точек прикрепления и регулировочные пружинки, а также и надежность швов. Также необходимо убедиться в отсутствии порезов, износа, следов воздействия высоких температур, химикатов и т.п. Особое внимание следует обратить на разорванные нити. Проверить безупречность работы пружинки DoubleBack и FAST.

**Во время каждого использования**

Важно регулярно проверять исправность изделия. Проверьте места его соединения с другим снаряжением и убедитесь в том, что остальные элементы снаряжения располагаются корректно друг относительно друга.

По деталям процедуры проверки каждого СИЗ проконсультируйтесь на сайте [www.petzl.com/prp](http://www.petzl.com/prp) или с помощью диска PETZL PPE CD-ROM. В случае сомнений относительно состояния изделия свяжитесь с дистрибьютором PETZL.

**4. Совместимость**

Убедитесь в совместимости изделия с другими компонентами Вашего снаряжения (совместимость = правильное взаимодействие в процессе совместного использования).

**Совместимость между точкой прикрепления и соединительными элементами (карабинами)**

Несовместимое снаряжение может привести к непроизвольному выстигиванию, разрушению или нарушению страховки другими видами снаряжения.

**ВНИМАНИЕ**, точка прикрепления Вашей обязки может воздействовать на защёлку карабина как рычаг. При внезапном натяжении веревки и/или приложении давления снаружи на систему блокировки карабина блокирующая муфта может сломаться, а защёлка открыться, если карабин был расположен неправильно.

Чтобы уменьшить этот риск:

1. Убедитесь в том, что защёлка карабина правильно закрыта и заблокирована с небольшим усилием.
2. Постоянно контролируйте положение соединительного элемента (карабина) когда элементы страховочной системы находятся под нагрузкой (в самостраховке, спусковом устройстве и т. д.).
3. Убедитесь, что Ваш соединительный элемент (карабин) совместим с точкой прикрепления (по форме, размеру и т. д.). Поправьте карабины, которые имеют тенденцию занять неправильное положение. Любое снаряжение соединённое с Вашей обязкой (анкера (крючья), соединительные элементы (карабины), амортизаторы и т.д.) должно соответствовать стандартам EN. В случае сомнений относительно состояния изделия свяжитесь с дистрибьютором PETZL.

**5. Как надеть обязку**

Откройте ножные обхваты, возьмите обязку за плечевые стropy и наденьте её так, как Вы надеваете простой жилет.

**5A. Застегните и отрегулируйте ножные обхваты.**

- NEWTON: Пружинки DoubleBack.
- NEWTON FAST JAK: Застегните пружинки FAST. Будьте внимательны так, как посторонние предметы могут стать помехой для правильной работы пружинки FAST (такие как маленькие камушки, песок, одежда...). Проверьте правильность застегивания.

Свободный конец аккуратно уложите в держатель (плоско относительно поясного ремня).

**5B. Отрегулируйте плечевые стropy.**

Заправьте излишек стropy в специальный держатель, расположенный на плечевом ремне.

**5C. Сблочкируйте обязку.**

ВСЕГДА соединяйте две грудных верёвочных петли с помощью закрывающегося соединительного элемента (муфтованного карабина).

**Регулировка и тест на вывешивание**

Ваша обязка должна быть хорошо подогнана, чтобы исключить опасность получения травм в случае срыва.

Вы должны подвигаться в обязке, а потом вывеситься (тест на вывешивание) нагрузив последовательно грудную и спинную точку прикрепления чтобы убедиться в том, что обязка подогнана правильно и обеспечит надлежащий комфорт при проведении запланированной работы.

**6. Удержания срыва**

**6A. Грудная точка прикрепления**

Данная точка (промаркирована буквой 'A') используется для присоединения системы удержания срыва:

- Которая может состоять как из мобильного страховочного устройства, установленного на верёвке, амортизатора рыбка... (система описана в стандарте EN 363).

- Так и из одной верёвки. Для организации грудной точки страховки в этом случае, соедините две грудных верёвочных петли с помощью узла "восьмёрка".

**Зазор: размер свободного пространства под пользователем**

Зазор должен быть достаточным, чтобы в случае падения пользователь не ударился о какие-нибудь предметы. Детали расчёта зазора находятся в инструкциях по эксплуатации для других компонентов системы (амортизаторов рыбка, мобильного страховочного устройства и т. д.).

**7. Аксессуары для позиционирования на рабочем месте**

Для позиционирования на рабочем месте предлагается два следующих аксессуара:

- 7A. Аксессуар LIFT L54: Распорная подвеска.
- 7B. Аксессуар PAD C89: Пояс для позиционирования на рабочем месте.

**8. Петли для снаряжения**

Петли для снаряжения должны использоваться только для подвески снаряжения.

**ВНИМАНИЕ ОПАСНОСТЬ**, никогда не используйте эти петли для страховки, передевания по верёвке, а также не ввязывайтесь в них страховочную верёвку и не вставляйте в них на самостраховку.

**9. Информация о стандартах**

В данной инструкции разъясняются некоторые требования стандарта EN 365: Совместимость, Проследимость.

**План спасательных работ**

Вы должны иметь план проведения спасательных работ и средства для его быстрого выполнения в случае возникновения трудностей при использовании данного снаряжения. Это предполагает прохождение соответствующей подготовки по технике спасательных работ.

**Точки страховки: Работа на высоте**

Точка страховки системы желательно располагать выше места нахождения пользователя и она должна отвечать требованиям стандарта EN 795, в частности минимальное усилия разрушения этой точки должно равняться 10 кН.

**Варианты**

- **ВНИМАНИЕ ОПАСНОСТЬ**, обращайтесь внимание на то, чтобы Ваше снаряжение не тёрлось об абразивные поверхности и острые предметы.

- **ВНИМАНИЕ**: в случае применения многих видов снаряжения вместе может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения нарушает надёжность работы другого.

- Пользователи, работающие на высоте, должны иметь медицинский допуск к такому виду работ. **ВНИМАНИЕ**, длительное зависание в страховочной обязке без движения может привести к серьёзным травмам и даже к смерти.

- Вы должны удостовериться в годности этого вида снаряжения для Ваших целей с учетом действующих государственных предписаний и других стандартов обеспечения безопасности.

- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения связанного с использованием данного изделия также должны быть приняты во внимание.

- Каждый пользователь данного устройства должен иметь все необходимые инструкции. Если снаряжение продано в стране, которая не является местом назначения, продавцу следует обеспечить покупателя инструкцией по эксплуатации на языке той страны, в которой данное снаряжение будет использоваться.

**10. Общая информация о Petzl**

**Срок службы**

**ВНИМАНИЕ**: в экстремальных случаях срок службы изделия может уменьшиться вплоть до однократного применения, например: при работе с агрессивными химическими веществами, при экстремальных температурах, при контакте с острыми гранями, после сильных рывков или больших нагрузок и т.п.

**Потенциальный срок службы** изделий Petzl таков: до 10 лет со дня изготовления, для изделий из пластика и текстиля. Для металлических изделий срок службы неограничен.

**Действительный срок службы** изделий заканчивается, когда возникает один из перечисленных ниже критериев (см. раздел «Выборка снаряжения»), или если снаряжение морально устарело.

Действительный срок службы зависит от множества факторов таких, как: интенсивность и частота применения, воздействие окружающей среды, компетентность пользователя, условия хранения снаряжения и ухода за ним и т.д.

**Периодически проверяйте наличие на отсутствие повреждений и/или следов износа.**

В дополнение к проверкам снаряжения проводимым до и во время применения изделий, периодически, не реже чем раз в год, следует проводить тщательную инспекцию снаряжения с помощью специалиста. Такая инспекция должна проводиться по крайней мере один раз в год. Частота таких тщательных проверок определяется способом и интенсивностью применения изделий. Для отслеживания применения снаряжения, целесообразно каждое изделие закрепить за конкретным пользователем, чтобы знать историю использования данного изделия. Результаты проверок заносятся в «Журнал инспекции снаряжения». Этот документ учитывает следующие детали: тип снаряжения, модель, название и контактную информацию о производителе или дистрибьюторе, а также идентификационные параметры (серийный или индивидуальный номер, год изготовления, дату покупки, дату первого применения, имя пользователя, прочую полезную информацию, например, условия и частоту применения, историю периодических инспекций (дату / комментарии и отмеченные проблемы / имя и подпись компетентного инспектора, проводившего проверку / предполагаемую дату следующей инспекции). Примеры записей о проведении подробной инспекции и другую информацию см. на сайте [www.petzl.com/prp](http://www.petzl.com/prp)

**Выборка снаряжения**

Немедленно выбраковывайте любое снаряжение, если:

- снаряжение не удовлетворило требованиям при проверке (проверка периодическая до или во время применения и тщательная периодическая проверка),
- снаряжение подвергалось действию сильного рывка или большой нагрузки,
- Вы не знаете полную историю его применения,
- снаряжению больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля,
- у Вас есть сомнения в его целостности.

Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

**Моральное устаревание изделий**

Существует несколько причин, определяющих моральное устаревание изделий и необходимость их списания до окончания срока службы. Например: изменение действующих стандартов, положений или законов, разработка новых технических приемов, несовместимость с другим снаряжением и т.п.

**Модификации, ремонт**

Любые изменения конструкции изделия, а также дополнения или ремонт не санкционированные Petzl, не допустимы: так как существует риск понизить уровень безопасности снаряжения.

**Хранение, транспортировка**

Храните свою обязку в сумке или контейнере для защиты от воздействия ультрафиолета, влажности, химических соединений и т. д.

**Прослеживаемость и маркировка**

Не срываете бирки с маркировкой. Вы должны контролировать сохранность всех маркировок продукции на протяжении всего времени её использования.

**Гарантии**

Данное изделие имеет гарантию 3 года от любых дефектов материала или изготовления. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ и старение, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, которые наступили в результате несчастного случая или по небрежности, а также использование изделия не по назначению.

PETZL не отвечает за последствия прямого, косвенного или другого ущерба наступившего в следствии неправильного использования своих изделий.